

AUTE de 14 de maig de 2004

**Obligació de lliurament: deure de cooperació del creditor amb la finalitat d'alliberar el deutor del vincle obligatori.- Interessos moratoris: es meriten des de la ferma de la sentència que condemna al pagament d'una quantitat líquida**

Reunida la Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra, sota la presidència del M I. Sr. Jean Louis VUILLEMIN, i els magistrats M.I. Sr. Antoni BRUGUERA MANTÉ i M.I. Sr. Joan Manel ABRIL CAMPOY, ha adoptat la resolució següent:

#### ANTECEDENTS DE FET

I.- L'Honorable Tribunal de Batlles va dictar sentència, de data 20-12-2001, que va esdevenir ferma en virtut de l'Aute de la Sala Civil del Tribunal Superior de Justícia d'Andorra, de data 25-4-2002, que donava lloc al desistiment del recurs d'apel·lació. En data 13-5-2002, la representació processal de SARL PROTON AUTOMOBILES FRANCE va sol·licitar l'execució de la sentència i es dictà Providència d'execució de data 4-4-2003.

La representació processal de la part executant va presentar escrit, de data 18-6-2003, segons el qual sol·licitava la rectificació de la providència d'execució i l'escrit de 1-9-2003, de contesta a l'escrit de la part executada de 30-6-2003, on de nou demanava la rectificació de la providència d'execució.

II.- En data 28-10-2003 es va dictar per l'Honorable Tribunal de Batlles Aute que resolvia el que segueix: "DECIDEIX 1er) Esmenar la Providència de data 4 d'abril de 2003 en el sentit següent:

Requerir a la societat "JEC, S.A." per tal que faci efectiva al despatx d'aquesta Batllia en el termini de QUINZE (15) DIES la quantitat següent:

Desperfectes ocasionats	180,30 EUROS
Depreciació per antiguitat de model i any de fabricació dels vehicles a la data 28-07-03	25.124,44 EUROS
Interessos sobre la depreciació del valor dels cinc vehicles, del 25-04-2002 al 26-06-03	476,79 EUROS

Despeses de transport del retorn frustrat del dia 04.11.96	1917,23 EUROS
Honoraris Advocat 1 <sup>a</sup> instància i 2 <sup>a</sup> instància	4.620,00 EUROS
Honoraris Procurador	561,68 EUROS
Taxes Judicials	270,45 EUROS
Honoraris pericials	156,38 EUROS
Despeses de duana i de transitar derivades per la llargada de la temporalitat de l'exportació i de la propera reimportació	pendent
Quantitat pagada per "JEC, S.A." el Dia 26.06.03	-28.291,56 EUROS

---

TOTAL PROVISIONAL: 5.015,71 EUROS

2on) Advertir que en cas d'incompliment es procedirà a l'execució forçosa sobre els seus béns".

III.- La part executant ha interposat recurs d'apel·lació contra l'esmentat Aute dictat per l'Honorable Tribunal de Batlles i, en aquest sentit, va presentar en data 19-1-2004, escrit de conclusions, segons el qual sol·licitava la revocació parcial de l'Aute d'instància, amb imposició de les costes processals a la part defenent i executada.

Per el contrari, la part apel·lada va presentar escrit de contesta a les conclusions, de data 2-3-2004, on demanava la confirmació de l'Aute dictat i la imposició a la part apel·lant de les costes processals.

Ha actuat com a magistrat ponent el M.I. Sr. Joan Manel ABRIL CAMPOY.

## FONAMENTS DE DRET

I.- El recurs d'apel·lació que formula la part executant envers l'Aute dictat per la Batllia s'orienta a combatre exclusivament dos extrems del mateix. Per consegüent, s'escau analitzar els dos motius de greuge i determinar si correspon o no estimar les seves pretensions revocatòries.

El primer dels motius d'apel·lació es dirigeix a combatre la data d'acabament del càlcul de la depreciació dels vehicles. Entén la part apel·lant que l'Aute d'instància esdevé inadequat perquè atura la depreciació en data 28-7-2003 i no es pot admetre que l'oferiment de vehicles per JEC, S.A. pugui equivaler al retorn efectiu dels mateixos, sinó que entén que aquest oferiment només

persegueix perjudicar a la part executant, tota vegada que no disposa de local ni establiment al Principat per dipositar els vehicles, a la vegada que esdevé inviable que es poguessin acceptar en el termini ofert per la Batllia perquè calia organitzar la repatriació i cercar transportistes.

Aquest primer motiu o greuge d'apel·lació no pot prosperar per les raons següents. En primer terme, ens trobem en un incident plantejat en un procés d'execució. I, en aquesta òrbita, la sentència ferma obliga a la part defenent, JEC S.A., a retornar els cinc vehicles objecte de les factures de data 24-10-1995. Per consegüent, una volta la sentència va guanyar fermesa i la part defenent va posar els vehicles objecte de la condemna de restitució a disposició de la Batllia, segons escrit de 30-6-2003, i d'aquest escrit es va donar trasllat, per diligència de 28-7-2003, sense que la part executant fes cap manifestació al respecte, s'ha d'entendre que corresponia a la part executant procedir a la retirada dels vehicles, atès que correspon a la part creditora del lliurament dels vehicles cooperar a l'alliberament del deutor. I, en aquest ordre d'idees, manifestat per la part deutora del lliurament dels vehicles que aquests es troben a disposició de la Batllia per ésser retornats a la part agent. I la petició de la part executada que els vehicles li fossin lliurats a la part agent, sense més dilació, atès el perjudici que li suposava a l'executada l'ocupació d'espai pels mateixos, no va rebre cap resposta, un cop se li va donar trasllat de l'escrit. Per consegüent, els vehicles es trobaven a disposició de la Batllia pel seu lliurament a la part agent, existint la càrrega d'aquesta de cooperar a l'alliberament del deutor i així permetre que aquest complís amb el dictat de la sentència ferma.

I tampoc pot, en segon terme, prosperar l'argument de la part recurrent que no es podien retirar els vehicles perquè calia organitzar el transport i la repatriació dels mateixos, així com els tràmits de duana. En efecte, no pot la part apel·lant supeditar el compliment de l'obligació de lliurar els vehicles per part de la part condemnada a aquest lliurament en arguments com la manca de locals on dipositar-los o el fet que no s'hagi pogut organitzar el transport dels mateixos i realitzar els tràmits de la duana. I no pot reeixir aquest argument pel fet que, com ja s'ha posat de manifest, el creditor assumeix la càrrega, que s'integra dins de la seva posició creditícia, de cooperar a l'alliberament del deutor de la prestació de donar, sense que pugui retardar aquesta, amb les conseqüències negatives pel deutor, pel fet que no pugui organitzar el transport o no disposi de locals o no

hagi fet els tràmits de la duana; totes elles qüestions que escapen al cercle d'actuació del deutor i que són extrems clarament imputables a l'organització i direcció de l'actuació mercantil de la part executant.

II.- El segon dels motius o greuges d'apel·lació es destina a combatre la data d'acabament de la meritació d'interessos sobre la depreciació del valor dels cinc vehicles. Entén la part apel·lant que es pren com a quantitat que merita interessos la quantitat de 20.378,23 €; és a dir, la suma obtinguda des del desembre de 1996 i fins a la data de notificació de l'Aute de segona instància de 25-4-2002, mentre que el que calia fer era comptar des del mes de desembre de 1996 fins el retorn efectiu dels vehicles.

Quant a aquest segon motiu d'apel·lació s'ha d'assenyalar que l'argumentació de la part recurrent ha de ser acollida. En efecte, la sentència ferma, que ara s'executa, disposa en el seu cinquè considerant quin serà el dia inicial i final del còmput d'interessos, així com la seva base de càlcul. I, des d'aquesta òptica, s'estableix que "I respecte als interessos meritats per aquella suma, es computaran al tipus legal des de la data de fermesa de la present sentència en tractar-se d'un muntant il·líquid (Digest 12,1,40) i fins la liquidació de l'esmentat deute principal". I, quan es fixa la suma que serveix com a base de càlcul s'indica que aquesta ha de ser la depreciació de cada cotxe des del mes de desembre de 1996 fins la data de retorn efectiu de la possessió. Per consegüent, s'escau revocar aquest extrem de l'Aute i fixar la quantitat a percebre en concepte d'interessos, d'acord amb el dia inicial i final fixat per l'Aute d'instància, que atura el còmput en el moment de la liquidació del deute (26-6-2003), però segons la base de càlcul fixada per la sentència, per la qual cosa s'ha d'estimar la pretensió subsidiària d'aquest segon motiu (la principal fixa el dia final del còmput en data 28-7-2003, oblidant l'existència de la liquidació del deute) i entendre que el còmput d'interessos es fa fins el dia 26-6-2003, però sobre la base de càlcul que comporta incrementar la depreciació dels vehicles fins el retorn efectiu de la possessió.

D'acord amb aquesta argumentació, correspon revocar l'Aute d'instància en el sentit de fixar que la quantitat a percebre en concepte d'interessos per la depreciació és la de 517,44 €.

III.- L'èxit parcial del recurs d'apel·lació es tradueix en la no imposició de les costes processals d'aquesta segona alçada (arg. Novel·la 82, cap. X).

Atesa la legislació vigent i els Usos i Costums aplicables al present cas,

La Sala Civil del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

## DECIDEIX

ESTIMEM EN PART el recurs d'apel·lació interposat per la representació processal de la mercantil PROTON AUTOMÒBILES FRANCE S.A.R.L. contra l'Aute, de data 28-10-2003, i revocar la part dispositiva del mateix exclusivament pel que fa a l'extrem relatiu als interessos sobre la depreciació del valor dels cinc vehicles, que s'ha de fixar en la quantitat de 517,44 €, mantenint la resta dels seus pronunciaments. No s'escau efectuar imposició de les costes processals d'aquesta segona instància.

Així per aquesta nostra resolució, de la qual en serà tramés testimoni a l'Hble. President de la Batllia, per al seu coneixement i als efectes escaients, definitivament jutjant, ho pronunciem, manem i signem.-